

## CALENDAR OF EVENTS

火曜日/Tue 13:30 祈り会/Pray 4 Kobe  
 水曜日/Wed 18:00 家族の食卓/Family Dinner 19:15 水曜日礼拝/Wednesday Night Service  
 金曜日/Fri 19:00 聖書探検隊/Seisho Tankentai  
 土曜日/Sat 19:00 KBF ユース(バイリンガル)/KBF Youth (Bilingual)  
 礼拝後:本日より 18:00 ジュニア・バンド/Junior Band  
 ゴスペル・ワンボイス:(リニューアルの為当分お休み/Take a break for the renewal)  
 3月より 礼拝後 18:30 フラダンス(幼稚園)/After Service: Hula Dance(Kindergarten) From March  
 3月より 土曜日/Sat 18:00 フラダンス/Hula Dance From March

イエス様と常に結ばれるJoined with Jesus 24/7

**ガラテヤ 2:11** ところが、ケパがアンテオケに来たとき、彼に非難すべきことがあったので、私は面と向かって抗議しました。12 なぜなら、彼は、ある人々がヤコブのところから来る前は異邦人といっしょに食事をしていたのに、その人々が来ると、割礼派の人々を恐れて、だんだんと異邦人から身を引き、離れて行ったからです。13 そして、ほかのユダヤ人たちも、彼といっしょに本心を偽った行動をとり、バルナバまでもその偽りの行動に引き込まれてしまいました。14 しかし、彼らが福音の真理についてまっすぐに歩んでいないのを見て、私はみなの前でケパにこう言いました。「あなたは、自分がユダヤ人でありながらユダヤ人のようには生活せず、異邦人のように生活していたのに、どうして異邦人に対して、ユダヤ人の生活を強いるのですか。15 私たちは、生まれながらのユダヤ人であって、異邦人のような罪人ではありません。16 しかし、人は律法の行ないによっては義と認められず、ただキリスト・イエスを信じる信仰によって義と認められる、ということを知ったからこそ、私たちもキリスト・イエスを信じたのです。これは、律法の行ないによってではなく、キリストを信じる信仰によって義と認められるためです。なぜなら、律法の行ないによって義と認められる者は、ひとりもいないからです。17 しかし、もし私たちが、キリストにあって義と認められることを求めながら、私たち自身も罪人であることがわかるのなら、キリストは罪の助成者なんでしょうか。そんなことは絶対にありえないことです。18 けれども、もし私が前に打ちこわしたものをもう一度建てるなら、私は自分自身を違反者にしてしまうのです。19 しかし私は、神に生きるために、律法によって律法に死にました。20 私はキリストとともに十字架につけられました。もはや私が生きているのではなく、キリストが私のうちに生きておられるのです。いま私が肉にあって生きているのは、私を愛し私のためにご自身をお捨てになった神の御子を信じる信仰によっているのです。21 私は神の恵みを無にはしません。もし義が律法によって得られるとしたら、それこそキリストの死は無意味です。

*Galatians 2:11 When Peter came to Antioch, I opposed him to his face, because he was in the wrong. 12 Before certain men came from James, he used to eat with the Gentiles. But when they arrived, he began to draw back and separate himself from the gentiles because he was afraid of those who belonged to the circumcision group. 13 The other Jews joined him in his hypocrisy, so that by their hypocrisy even Barnabas was led astray. 14 When I saw that they were not acting in line with the truth of the gospel. I said to Peter in front of them all, "You are a Jew, yet you live like a Gentile and not like a Jew. How is it then, that you force Gentiles to follow Jewish customs? 15 "We are Jews by birth and not "Gentile sinners" 16 Know that a man is not justified by observing the law, but by faith in Jesus Christ and not by observing the law, by faith in Christ and not by observing the law because by observing the law no one will be justified. 17 "If, while we seek to be justified in Christ, it becomes evident that we ourselves are sinners, does that mean that Christ promotes sin? Absolutely not! 18 If I rebuild what I have destroyed, I prove that I am a lawbreaker. 19 For through the law I died to the law, so that I might live for God. 20 I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I live in the body, I live by faith in the Son of God, who lived me and gave himself for me. 21 I do not set aside the grace of God, for if righteousness could be gained through the law, Christ died for nothing."*

本当のキリスト教はパートタイムの趣味ではなく、フルタイムの生活そのものである。  
Real Christianity is not a part time hobby. It is a full time life.

1.) 人間は、“誰かが自分の悪い部分のために代償を支払わなくてはならない(11～15節)”ことを知っている。この故に人間は宗教や数々の決まりや修行によって神様を喜ばせ、霊性を増そうとする。しかし全ての代償を支払うのは不可能である。イエス様のみがそれを支払う権限がある。私達の仕事は彼が成し遂げたことを信じることだが、いとも簡単にそのことを忘れ、決まりに従うことに頼り始める、、、、。

1.) Humans know, “someone has to pay” for all of their bad.(Vs.11-15). This drives people to religion, a list of rules and practices to please the Gods and gain spirituality. It is impossible to pay for everything. Only Jesus is qualified to pay for everything. Our job is to believe in what He has done, but how easily we forget trusting Jesus...rely on following rules.

2.) もしイエス様が私達の過去、現在、未来の罪の代償を既に支払ってくださったなら、私達は悪いことでも自由にしたいことをすることができる！？ はい/いいえ → もしイエスキリストを通して神様と愛の関係にあるならそうならない (17～19節)

2.) If Jesus paid for all of our sin- past, future, present we can do anything we want that is bad freely!? Yes &no → Not if you are in a Love relationship with God through Jesus Christ.(vs.17-19)

3.) どのようにしてより良く変わるだろうか？ 私達は“自分のやり方”を止め、イエス様に私達の人生を通して生きていただくことによって変わっていく。(ガラテヤ2:20) 彼が私達の内に入り私達を変えてくださる。それは愛の関係なので、彼は私達に対して従うことを無理強いされず、私達が彼の方法を選ぶまで忍耐強く待っておられる。私達の内に入り生きておられるキリスト、とは決して二重人格(それはむしろ悪魔的である)ではなく、私たち自身の性格が彼の性質と合わせられるということである。キリストと結ばれることによって私達は彼の臨在を実践することができる。

3.) How do we Change for the better? We Change by allowing “My way” thinking to die and letting Jesus live his life through us.(Gal.2:20) He is the one living in us,changing us. Because it is a love relationship. He will not force his will upon us. He patiently waits for us to choose his ways. Christ living in us is not a dual personality situation (such is demonic) but a joining of our personality with His. Joined with Christ, We are to practice his presence.

### **神様との歩みを実践するための秘訣**

#### **Tips on Practicing walking with God**

1.) 許しを受け、また人を許すことを続けていく 1ヨハネ1:9 / ヤコブ 5:16

1.) Stay up to date on receiving forgiveness and giving forgiveness. 1John 1:9 /James 5:16

2.) 神様が私達の内におられるという継続的な自覚を育てる 1コリント 3:16

2.) Develop a continual awareness of God in ourselves. 1 Cor 3:16

3.) 行動を起こす前に、たとえ一瞬でも、心の内側におられる神様に目を向けることを心がける

3.) Take care to glance inwardly toward God, even for a moment, before going on with our outward actions.

4.) 心の中で、自発的に神様に語りかける “神様、私の人生はあなたのものです” “どうか私を通して生きてください”

4.) Inwardly, form spontaneous words to God, “God, my life is yours!” “Live your life through me”

5.) 全ての物質的なものは、ある一定期間のみ使うために神様から委ねられていると理解する。 マタイ 6:25-27

5.) Come to see all material things as entrusted by God to be used only for a period of time. Matthew 6:25-27